



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/685
S/1996/964
20 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 43 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Идентичные письма Постоянного представителя Бурунди при Организации
Объединенных Наций от 18 ноября 1996 года на имя Генерального
секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам послание, в котором правительство Бурунди в лице министра внешних сношений и сотрудничества подтверждает свою готовность внести свой вклад в различных областях, и в частности дать разрешение на использование международного аэропорта Бужумбуры для целей оказания гуманитарной помощи, обусловленной трагическим положением людей в восточной части Заира. На встрече делегаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, которая состоялась 14 ноября 1996 года под совместным председательством заместителя начальника штаба обороны Канады и командующего многонациональными силами, я уже изложил эту позицию Бурунди. На той же встрече я напомнил о том, что правительство моей страны в лице главы государства уже повторило свой призыв ко всем бурундийским беженцам вернуться на свою родину в условиях полной безопасности (см. мое письмо от 1 ноября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности). Я добавил, что правительство Бурунди могло бы даже рассмотреть возможность направления в Заир специальной делегации для встречи с бурундийскими гражданами, с тем чтобы дать им гарантии того, что им будет обеспечена безопасность как во время возвращения, так и после их прибытия в страну. Вместе с тем я уточнил, что реализация такого проекта является весьма проблематичной в результате полной экономической блокады, введенной против Бурунди, и отметил необходимость скорейшей отмены этого эмбарго, с тем чтобы позволить нашей стране участвовать в этой в высшей степени гуманитарной операции, предоставив для ее осуществления различные средства, такие, как международный аэропорт Бужумбуры, современные больницы и гостиницы в столице, социальные центры и другие центры для приема людей, сети автомобильных дорог и особенно персонал больниц и гостиниц и т.д.

A/51/685
S/1996/964
Russian
Page 2

Правительство моей страны было бы весьма признательно Вам за распространение настоящего письма и послания министра внешних сношений Бурунди в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Нсанзе ТЕРЕНС
Посол
Постоянный представитель

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Идентичные письма министра внешних сношений и сотрудничества Бурунди
от 18 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря и
Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить Вам готовность правительства Республики Бурунди в максимально возможной степени способствовать осуществлению резолюции 1080 (1996), принятой Советом Безопасности 9 ноября 1996 года.

Эта готовность была выражена высшим руководством страны, в частности тогда, когда оно вновь обратилось с призывом о возвращении ко всем бурундийским беженцам, особенно тем, кто нашел убежище в восточной части Заира. Подкрепляя свои слова практическими действиями, правительство Бурунди с тех пор обеспечило репатриацию более 33 000 таких беженцев в условиях уважения достоинства и полной безопасности. Сейчас оно вновь подтверждает свою готовность обеспечить на тех же условиях репатриацию оставшихся беженцев, которые желают вернуться.

В связи с просьбами, полученными, в частности, от Канады, Соединенных Штатов Америки и Франции, о выделении определенных средств для оказания содействия и помощи перемещенным лицам, беженцам и заирскому населению в восточной части Заира, Бурунди вновь заявила о своей озабоченности по поводу этого гуманитарного кризиса. Кроме того, она выразила готовность принять со своей стороны меры, с тем чтобы способствовать использованию международного аэропорта Бужумбуры в этих целях.

Вместе с тем осуществлению добрых намерений моего правительства препятствует воздушная, водная и наземная блокада, которую коалиция стран субрегиона установила против Бурунди еще три с половиной месяца назад.

Кроме того, вряд ли можно было бы объяснить осуществление предусмотренной операции без учета вызывающего тревогу гуманитарного положения бурундийского населения внутри страны – положения, которое должно действительно взволновать международное сообщество.

Эта позиция была доведена до сведения Специального посланника Генерального секретаря г-на Рэймона Кретъена, а также соответствующих государств. С некоторыми должностными лицами стран субрегиона также начаты консультации по тому же вопросу.

В этой связи правительство Бурунди хотело бы объединить свои усилия с Вашими усилиями, что позволило бы ему заручиться сотрудничеством со стороны соответствующих стран субрегиона и таким образом воплотить выраженную им готовность в реальные действия в интересах всех групп населения, которые нуждаются в гуманитарной помощи в этом географическом районе.

Люк РУКИНГАМА
Министр внешних сношений и сотрудничества
